

iraunkortasunean hezteko aldizkaria revista para la educación en la sostenibilidad

BFA  
DFB



# Bizkaia maitea

www.bizkaia.net

negua 2008 invierno

**GAMBIA,**  
un país necesitado  
de la colaboración y la solidaridad

FOTOCOMENTARIO  
"LÍQUENES"

ORGANISMOS QUE INTERACTÚAN

Bizkaiko orkideoak • Parque Natural de Izki • Elaboración de jabón artesano  
Ingurumenaren aldetik Iraunkorra den Euskal Kontsumo Plana 2006-2010

*No siempre vestimos de rojiblanco. ¡Cómo cambian los tiempos!*



**1900: Klubaren hasiera.**

**BFA**  
**DFB**

Bizkaiko Foru  
Aldundia  
Diputación  
Foral de Bizkaia



Ingurumen  
Saila  
Departamento de  
Medio Ambiente

**ARGITARATZAILEA / EDITA:** Bizkaiko Foru Aldundia, Ingurumen Saila, Diputación Foral de Bizkaia, Departamento de Medio Ambiente, Bizkaia Maitea, Alda. de Rekalde, 30, 48009 Bilbao, Tel. 94 406 77 00, Apdo. de Correos 53, 48080 Bilbao • **KOORDINAZIOA / COORDINACIÓN:** Joseba García Elizburu. • **ARGITARATZAILE ORDEZKOA / EDITOR DELEGADO:** Iniciativas Ambientales. **ZUZENDARITZA ETA ERREALIZAZIOA / DIRECCIÓN Y REALIZACIÓN:** Iniciativas Ambientales. • **ERREDAKZIO-ARDURADUNA / RESPONSABLE DE REDACCIÓN:** Eva Benito. • **ILUSTRAZIOAK / ILUSTRACIONES:** Juan Sánchez.- Martín de Diego. • **ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍAS:** Iniciativas Ambientales.- Alberto Hurtado.- Jon Maguregi.- Iñaki García Uribe.- Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia.- Foto portada: A. Hurtado (Liquen en Barazar). • **EUSKARA AHOLKULARIA / ASESORÍA DE EUSKERA:** Jose Morales. • **AURREINPRIMATZEA ETA FOTOMEKANIKA / PREIMPRESIÓN Y FOTOMECÁNICA:** Rali, S.A. • **INPRIMATEGIA / IMPRENTA:** Estudios Gráficos ZURE. • **LEGE-GORDAILUA / DEPÓSITO LEGAL:** BI-733-96. I.S.S.N.: 1136-4246.

Aldizkarian azaldutako iritziak artikuluen egileenak dira, eta ez dituzte halabeharrez editorearen ideiak adierazten.  
Las opiniones expuestas en la revista, son de los autores de los artículos y no expresan forzosamente las ideas de quien la edita.



## AURKIBIDEA / ÍNDICE

### Lur planetan / En el planeta Tierra

Gambia, un país necesitado de la colaboración y la solidaridad	4
Korala hiltzorian	7

### Gure ingurunea / Nuestro entorno

Bizkaiko orkideoak	10
Parque Natural de Izki	12

### Ingurumen osasuna / Salud ambiental

Nekazaritzako bioaniztasunaren biltegiak	14
--	----

### Txangoak / Rutas

Paseando por Gorbeia	16
----------------------	----

### Ekipamenduak / Equipate

Parketxea	18
-----------	----

### Gaurkoa / Actual

Ingurumenaren gestioa / Gestión ambiental	19
---	----

### Ingurumenaren gestioa / Gestión ambiental

Ingurumenaren aldetik Iraunkorra den Euskal Kontsumo Plana 2006-2010	25
Tanque de tormentas de Santurtzi	28

### Argazkien iruzkina / Fotocomentario

Líquenes	30
----------	----

### Ba al zenekien...? / ¿Sabías que...?

Albiste zirrargarriak / SOSTemible	34
------------------------------------	----

### Albiste zirrargarriak / SOSTemible

Laburrak / Breves	35
-------------------	----

### Laburrak / Breves

### Iraunkortasuna / +Sostenible

¿Una espera sostenible?	40
-------------------------	----

### Brikolaje ekologikoa / Bricolaje ecológico

Elaboración de jabón artesano	42
-------------------------------	----

### Garbideiak / Haurrentzako Koaderno / Revista infantil

Parte hartu / Participa	44
-------------------------	----

### Parte hartu / Participa



4

## Gambia, un país necesitado de la colaboración y la solidaridad

Muchas veces no hacen falta grandes cifras para llevar a cabo proyectos realmente útiles para la mejora de la población. El método y garantizar el correcto destino de los fondos suelen ser clave para conseguir que un proyecto sirva o no sirva para el fin solidario que se pretende. Dicho lo cual, si las ideas y la metodología son clave, también lo son, que duda cabe, las aportaciones económicas.



7

## Korala hiltzorian

Koralezko arrezifeak planetako ekosistemarik ezezagunenetakoa bat dira, eta desagertzeko arrisku larrian daude. Pertsona gehienentzat, korala bitxigintzako apaingarrien eta Ozeano Bareko kostaldeko turismo-lekuen sinonimoa da. Hala ere, azkenaldi honetan egindako ikerketek esker, itsasoko bioaniztasunarentzat nahiz ingurumenarentzat oso onuragarria dela jakin dugu. Horrekin batera, tamalez, koralezko arrezifeak arian-arian desagertzen ari direla egiaztatu dute ikertzaileek.



25

## Ingurumenaren aldetik Iraunkorra den Euskal Kontsumo Plana 2006-2010

Ingurumenaren aldetik Iraunkorra den Euskal Kontsumo Planaren helburua hauxe da: EAEko herritarrek modu iraunkorrean kontsumitzen jakitea, nahi izatea eta ahal izatea. Dokumentua 2002-2020 aldirako Garapen Iraunkorren Euskal Ingurumen Estrategiak markatutako filosofia globalean txertatzen da. Izan ere, filosofia horren arabera iraunkortasunaren bidean aurrera egiteko bete behar diren baldintzetako bat merkatua ingurumenaren alde lan egitera bultzatzea da, eta Administrazioak, enpresek eta herritarrek batera jardun behar dute arlo horretan.



40

## ¿Una espera sostenible?

El consumo global de energía eléctrica debido a la posición de espera o stand-by de los electrodomésticos puede suponer un gasto de energía de magnitud considerable, máxime si se tiene en cuenta el creciente incremento de aparatos que permite hoy en día trabajar en modo de espera. No obstante, una adecuada concienciación de las personas usuarias y de los fabricantes de equipos podrá paliar en gran medida este consumo y, con ello, conseguir un uso de la energía más racional y sostenible.